

**جناب آقای کیا**

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان آذربایجان شرقی

جناب آقای وحدت خواجه پاشا

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان آذربایجان غربی

جناب آقای آذرمی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان اردبیل

جناب آقای بیگی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان ایلام

جناب آقای سبحانی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان بوشهر

جناب آقای فرخی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی جنوب استان کرمان

جناب آقای یوسفی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان خراسان جنوبی

سرکار خانم حلاج نیا

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان خراسان رضوی

جناب آقای رضایی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان خراسان شمالی

جناب آقای لایقی مطلق

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان کهگیلویه و بویر احمد

جناب آقای طاهری

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان کرمان

جناب آقای شریفی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان کرمانشاه

جناب آقای شبانی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان چهارمحال و بختیاری

جناب آقای مشیریان

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان سمنان



تهران، بزرگراه  
چهران، خیابان رضی،  
ابتدای خیابان  
رفیقاالدین فضل  
الله  
سازمان حفظ نباتات  
تلفن: ۲۳۰۹۱۵۵۵  
تلفن: ۲۲۴۰۱۵۱۲  
۲۳۰۹۱۲۲۸  
کد پستی:  
۱۹۸۶۷۱۳۱۳۳  
سندوی پستی:  
۱۹۳۹۵ - ۴۵۶۸  
www.ppo.ir

جناب آقای تیموری

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان سیستان و بلوچستان

جناب آقای درخشان

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان قزوین

جناب آقای حق نما

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان گلستان

جناب آقای محمدی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان گیلان

جناب آقای زاغی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان مازندران

جناب آقای پیشه ور

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان همدان

جناب آقای فتاحی اردکانی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان یزد

جناب آقای دبیری

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان فارس

جناب آقای اشرف منصوری

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان هرمزگان

جناب آقای حسینی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان خوزستان

جناب آقای بختکی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان زنجان

جناب آقای افلاکی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان اصفهان

جناب آقای حامدی

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان کردستان

جناب آقای لطیفی زاده

مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان قم

جناب آقای قدمی



تهران، بزرگراه  
چمران، خیابان یمن،  
ابتدای خیابان  
رفیعالدین، فصلی  
الله  
سازمان حفظ نباتات  
تلفن: ۰۲۱-۸۹۱۰۰۰  
نمابر: ۰۲۱-۸۹۱۰۱۲  
۰۲۱-۸۹۱۲۲۸  
کد پستی:  
۱۹۸۵۷۱۳۱۳۳  
صندوق پستی:  
۴۵۶۸ - ۱۹۳۹۵  
www.ppa.ir

تاریخ: ۱۴۰۰/۳/۲۶  
شماره: ۶۱۴۸/۷۳۰  
پیوست: دارد



"بسمه تعالی"

برداشتن بعضی از این موانع تولید بر عهده‌ی خود مردم است. "مقام معظم رهبری"



وزارت جهاد کشاورزی  
سازمان حفظ نباتات

**مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان مرکزی**

**جناب آقای امیدبخش**

**مدیر محترم حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان البرز**

**جناب آقای پیرزادی**

**سرپرست محترم مدیریت حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان لرستان**

**جناب آقای اقوامی**

**سرپرست محترم مدیریت حفظ نباتات سازمان جهاد کشاورزی استان تهران**

موضوع: صادرات خرما از ایران به استرالیا

سلام علیکم؛

احتراماً به پیوست تصویر نامه ۱۴۰۰/۰۸/۱۱۷۷۴ مورخ ۱۴۰۰/۳/۱۸ مرکز روابط عمومی و امور بین الملل وزارت متبوع منضم به نامه شماره ۲۰۱۹/۰۰۵۹۱۵E مورخ ۲۴ می ۲۰۲۱ وزارت کشاورزی، آب و محیط زیست استرالیا در مورد صادرات خرما از ایران به استرالیا به همراه متن ترجمه آن ارسال می گردد. مقتضی است دستور فرمایید مراتب به تمامی مراکز قرنطینه گیاهی و سایر مراجع ذیربط و ذینفع در استان منعکس گردد./



**مهدی قائمیان**

**معاون قرنطینه و بهداشت گیاهی**

رونوشت:

- جناب آقای چنگلویی مشاور محترم وزیر و رئیس سازمان جهت استحضار
- جناب آقای سرافرازی رئیس محترم مرکز روابط عمومی و امور بین الملل بازگشت به نامه شماره ۱۴۰۰/۰۸/۱۱۷۷۴ مورخ ۱۴۰۰/۳/۱۸ جهت استحضار
- سرکار خانم جلیلی مقدم مدیر کل محترم دفتر قرنطینه



تهران، بزرگراه  
چمران، خیابان بهمن،  
ایندای خیابان  
رشیدالدین فضل  
الله  
سازمان حفظ نباتات  
تلفن: ۰۲۱-۴۳۰۹۱۰۰۰  
تلفن: ۰۲۱-۴۳۰۹۱۰۱۴  
۰۲۱-۴۳۰۹۱۲۲۸  
کد پستی:  
۱۹۸۵۷۱۳۱۳۳  
صندوق پستی:  
۱۹۳۹۵ - ۴۵۶۸  
www.ppo.ir



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور خارجه

شماره : ۷۹۶۳۹۰  
تاریخ : ۱۴۰۰/۰۳/۱۱  
زمان : ۷:۱۷:۵۶  
پیوست : دارد

**فوری**

بسمه تعالی

جناب آقای چنگلویایی رئیس محترم سازمان حفظ نباتات وزارت جهاد کشاورزی

موضوع: صادرات خرما از ج.ا.ایران به استرالیا

با سلام؛

احتراماً، به پیوست تصویر یادداشت شماره ۲۰۲۱ / ۹۳ مورخ ۱۴۰۰ / ۳ / ۹ دریافتی از سفارت استرالیا در تهران در خصوص موضوع «صادرات خرما از ایران به استرالیا» جهت ملاحظه ارسال می گردد . خواهشمند است موضوع بررسی و از هرگونه اقدام این اداره کل را مطلع نمایند .

رضا زبیب

دستیار وزیر و مدیر کل آسیا و اقیانوسیه

رونوشت :

جناب آقای سرافرازی، رئیس محترم مرکز روابط عمومی و امور بین الملل وزارت جهاد کشاورزی



یادداشت شماره: ۹۳/۲۰۲۱

سفارت استرالیا در تهران با اظهار تعارفات خود به اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران، احتراماً نامه پیوست به تاریخ سوم خرداد ماه ۱۴۰۰ را به آن وزارت محترم ارسال نموده و تقاضا دارد تا نامه فوق را خدمت رییس سازمان حفظ نباتات وزارت جهاد کشاورزی جناب آقای چنگلوی تحویل دهند.

سفارت استرالیا در تهران موقع را مغتنم شمرده، احترامات فائقه خود را با اداره کل تشریفات وزارت محترم امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.



سفارت استرالیا - تهران  
۹ خرداد ماه ۱۴۰۰



Note No. 93/2021

The Australian Embassy presents its compliments to the Protocol Directorate General of the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honour to forward the attached letter of 24 May 2021 and request the Ministry of Foreign Affairs to kindly deliver it to the Director of Plant Protection Organisation of the Ministry of Agriculture-Jahad, Mr K. Changelvai.

The Australian Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Protocol Directorate General of the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

  
Australian Embassy Tehran 4  
30 May 2021





OFFICIAL



**Australian Government**  
**Department of Agriculture,  
Water and the Environment**

Ref: 2019/005915E

K. Changalvai  
Director of Plant Protection Organisation  
Ministry of Agriculture – Jihad  
P.O Box: 4568, Evin, Tabnak Ave  
Tehran, Islamic Republic of Iran

Dear Sir,

I would like to take this opportunity to formally introduce myself as the newly appointed, Assistant Secretary of Plant Import Operations within the Department of Agriculture, Water and the Environment (the department). Dr Robyn Cleland has accepted an opportunity in another division of the Department.

I am writing in response to your letter of 24 April 2021 regarding export of fresh dates from Iran, to Australia. I extend my thanks to you and your colleagues for agreement with the department's proposed phytosanitary measures.

The department has reviewed the information received regarding fruit fly area freedom in the fresh date producing provinces in Iran. The reports indicate that both fruit flies (*Ceratitis capitata* and *Bactrocera zonata*) are present in date producing provinces in Iran (Motamedinia et al. 2015; Koohkanzade et al. 2018). As a result, cold disinfestation treatment of fresh dates from Iran will be mandatory.

To expediate the import of fresh dates from Iran, the department will prioritise publishing import conditions outlining in-transit cold treatment as the current approved phytosanitary measure for fruit fly from all provinces. Import conditions are expected to be published on the Biosecurity Import Conditions database, BICON, in August 2021 <https://bicon.agriculture.gov.au/BiconWeb4.0/>.

Regarding your request for information on pre-shipment cold treatment, I can provide you with the following information:

The department undertakes verification activities to ensure that phytosanitary treatments, particularly those conducted offshore, are delivered both effectively and consistently with respect to standard treatment guidelines. Pre-shipment cold treatment is considered an appropriate option for commodities that have completed several full seasons of trade and have demonstrated acceptable compliance on arrival.

To initiate the process of approval to undertake pre-shipment cold treatment, I would suggest that a follow up request from Iran, be directed to the department, at the conclusion of the second year of trade.

I look forward to continuing collaborative efforts and sustainable, safe trade between our countries.

Yours sincerely



Monica Collins

Assistant Secretary  
Plant Import Operations

24 May 2021

Cc Mr David Kim, Minister-Counsellor (Agriculture), Australian Embassy - Dubai

References:

- Koohkanzade M, Zakiaghl M, Dhami MK, Fekrat L, Namaghi HS (2018) Rapid identification of *Bactrocera zonata* (Dip.: Tephritidae) using TaqMan real-time PCR assay. PLoS ONE 13(10):e0205136. <https://doi.org/10.1371/journal>.
- Motamedinia B, Arjmandinejad A, Gilasian E, Mokhtari A, Ravan S (2015). Identification and hosts of fruit flies (dip.: tephritidae) in agroecosystem of Sistan and Baluchestan province. Plant Pest Research, 5(3), 59-70. <https://www.sid.ir/en/journal/ViewPaper.aspx?id=542769>





وزارت جهاد کشاورزی  
مرکز روابط عمومی و امور بین الملل



جمهوری اسلامی ایران  
بِسْمِ تَعَالَى

شماره: ۱۴۰۰/۰۸/۱۱۷۷۴  
تاریخ: ۱۴۰۰/۳/۱۸  
پیوست: دارد

**جناب آقای مهندس جنگلوی**

**مشاور محترم وزیر و رییس سازمان حفظ نباتات کشور**

موضوع: پاسخ کشور استرالیا پیرامون آفات نباتی خرما برای تسهیل صادرات به این کشور

سلام علیکم،

احتراماً، پیرو رونوشت نامه شماره ۱۴۰۰/۰۲۷/۳۵۸۵ مورخ ۱۴۰۰/۲/۱۱ در خصوص صادرات خرما به کشور استرالیا، به پیوست تصویر مکاتبه شماره 2019/005915E مورخ ۲۴ می ۲۰۲۱ (۳ خرداد ۱۴۰۰) خانم "مونیکا کولینز" مدیر بخش عملیات واردات محصولات گیاهی وزارت کشاورزی، آب و محیط زیست استرالیا خطاب به آن سازمان متضمن پاسخ این کشور به اطلاعات ارسالی آن سازمان، دریافت شده از وزارت امور خارجه جهت استحضار ایفاد می‌گردد. خواهشمند است دستور فرمایید مراتب مورد بررسی قرار گرفته و از نقطه نظرات مترتبه این مرکز را مطلع نمایند.

علیراد سرافرازی  
رئیس مرکز

رونوشت به:

جناب آقای دکتر گیلان پور معاون محترم توسعه بازرگانی پیرو رونوشت نامه فوق جهت استحضار  
جناب آقای مهندس برومندی معاون محترم امور باغبانی پیرو رونوشت نامه فوق جهت استحضار

تهران - تقاطع ولیعصر (ع) و طالقانی - وزارت جهاد کشاورزی - تلفن: ۸۸۸۹۶۵۰۱ - شماره: ۸۸۹۴۷۱۱۵  
پست الکترونیکی: international@agri-jahad.org



وزارت جهاد کشاورزی  
مرکز روابط عمومی و امور بین الملل



جمهوری اسلامی ایران  
بِسْمِ تَعَالَى

شماره: ۱۴۰۰/۰۸/۱۱۷۷۴  
تاریخ: ۱۴۰۰/۳/۱۸  
پیوست: دارد

**جناب آقای مهندس جنگلوی**

**مشاور محترم وزیر و رییس سازمان حفظ نباتات کشور**

موضوع: پاسخ کشور استرالیا پیرامون آفات نباتی خرما برای تسهیل صادرات به این کشور

سلام علیکم،

احتراماً، پیرو رونوشت نامه شماره ۱۴۰۰/۰۲۷/۳۵۸۵ مورخ ۱۴۰۰/۲/۱۱ در خصوص صادرات خرما به کشور استرالیا، به پیوست تصویر مکاتبه شماره 2019/005915E مورخ ۲۴ می ۲۰۲۱ (۳ خرداد ۱۴۰۰) خانم "مونیکا کولینز" مدیر بخش عملیات واردات محصولات گیاهی وزارت کشاورزی، آب و محیط زیست استرالیا خطاب به آن سازمان متضمن پاسخ این کشور به اطلاعات ارسالی آن سازمان، دریافت شده از وزارت امور خارجه جهت استحضار ایفاد می‌گردد. خواهشمند است دستور فرمایید مراتب مورد بررسی قرار گرفته و از نقطه نظرات مترتبه این مرکز را مطلع نمایند.

علیراد سرافرازی  
رئیس مرکز

رونوشت به:

جناب آقای دکتر گیلان پور معاون محترم توسعه بازرگانی پیرو رونوشت نامه فوق جهت استحضار  
جناب آقای مهندس برومندی معاون محترم امور باغبانی پیرو رونوشت نامه فوق جهت استحضار

تهران - تقاطع ولیعصر (ع) و طالقانی - وزارت جهاد کشاورزی - تلفن: ۸۸۸۹۶۵۰۱ - شماره: ۸۸۹۴۷۱۱۵  
پست الکترونیکی: international@agri-jahad.org



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت امور خارجه

شماره : ۷۹۶۳۹۰  
تاریخ : ۱۴۰۰/۰۳/۱۱  
زمان : ۷:۱۷:۵۶  
پیوست : دارد

**فوری**

بسمه تعالی

جناب آقای چنگلویایی رئیس محترم سازمان حفظ نباتات وزارت جهاد کشاورزی

موضوع: صادرات خرما از ج.ا.ایران به استرالیا

با سلام؛

احتراماً، به پیوست تصویر یادداشت شماره ۲۰۲۱ / ۹۳ مورخ ۱۴۰۰ / ۳ / ۹ دریافتی از سفارت استرالیا در تهران در خصوص موضوع «صادرات خرما از ایران به استرالیا» جهت ملاحظه ارسال می گردد . خواهشمند است موضوع بررسی و از هرگونه اقدام این اداره کل را مطلع نمایند .

رضا زبیب

دستیار وزیر و مدیر کل آسیا و اقیانوسیه

رونوشت :

جناب آقای سرافرازی، رئیس محترم مرکز روابط عمومی و امور بین الملل وزارت جهاد کشاورزی



یادداشت شماره: ۹۳/۲۰۲۱

سفارت استرالیا در تهران با اظهار تعارفات خود به اداره کل تشریفات وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران، احتراماً نامه پیوست به تاریخ سوم خرداد ماه ۱۴۰۰ را به آن وزارت محترم ارسال نموده و تقاضا دارد تا نامه فوق را خدمت رییس سازمان حفظ نباتات وزارت جهاد کشاورزی جناب آقای چنگلویی تحویل دهند.

سفارت استرالیا در تهران موقع را مغتنم شمرده، احترامات فائقه خود را با اداره کل تشریفات وزارت محترم امور خارجه جمهوری اسلامی ایران تجدید می نماید.



سفارت استرالیا - تهران  
۹ خرداد ماه ۱۴۰۰



Note No. 93/2021

The Australian Embassy presents its compliments to the Protocol Directorate General of the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran and has the honour to forward the attached letter of 24 May 2021 and request the Ministry of Foreign Affairs to kindly deliver it to the Director of Plant Protection Organisation of the Ministry of Agriculture-Jahad, Mr K. Changalvai.

The Australian Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Protocol Directorate General of the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration.

  
Australian Embassy Tehran 4  
30 May 2021



OFFICIAL



**Australian Government**  
**Department of Agriculture,  
Water and the Environment**

Ref: 2019/005915E

K. Changalvai  
Director of Plant Protection Organisation  
Ministry of Agriculture – Jihad  
P.O Box: 4568, Evin, Tabnak Ave  
Tehran, Islamic Republic of Iran

Dear Sir,

I would like to take this opportunity to formally introduce myself as the newly appointed, Assistant Secretary of Plant Import Operations within the Department of Agriculture, Water and the Environment (the department). Dr Robyn Cleland has accepted an opportunity in another division of the Department.

I am writing in response to your letter of 24 April 2021 regarding export of fresh dates from Iran, to Australia. I extend my thanks to you and your colleagues for agreement with the department's proposed phytosanitary measures.

The department has reviewed the information received regarding fruit fly area freedom in the fresh date producing provinces in Iran. The reports indicate that both fruit flies (*Ceratitis capitata* and *Bactrocera zonata*) are present in date producing provinces in Iran (Motamedinia et al. 2015; Koohkanzade et al. 2018). As a result, cold disinfestation treatment of fresh dates from Iran will be mandatory.

To expediate the import of fresh dates from Iran, the department will prioritise publishing import conditions outlining in-transit cold treatment as the current approved phytosanitary measure for fruit fly from all provinces. Import conditions are expected to be published on the Biosecurity Import Conditions database, BICON, in August 2021 <https://bicon.agriculture.gov.au/BiconWeb4.0/>.

Regarding your request for information on pre-shipment cold treatment, I can provide you with the following information:

The department undertakes verification activities to ensure that phytosanitary treatments, particularly those conducted offshore, are delivered both effectively and consistently with respect to standard treatment guidelines. Pre-shipment cold treatment is considered an appropriate option for commodities that have completed several full seasons of trade and have demonstrated acceptable compliance on arrival.

To initiate the process of approval to undertake pre-shipment cold treatment, I would suggest that a follow up request from Iran, be directed to the department, at the conclusion of the second year of trade.

I look forward to continuing collaborative efforts and sustainable, safe trade between our countries.

Yours sincerely



Monica Collins

Assistant Secretary  
Plant Import Operations

24 May 2021

Cc Mr David Kim, Minister-Counsellor (Agriculture), Australian Embassy - Dubai

References:

- Koohkanzade M, Zakiaghl M, Dhami MK, Fekrat L, Namaghi HS (2018) Rapid identification of *Bactrocera zonata* (Dip.: Tephritidae) using TaqMan real-time PCR assay. PLoS ONE 13(10):e0205136. <https://doi.org/10.1371/journal>.
- Motamedinia B, Arjmandinejad A, Gilasian E, Mokhtari A, Ravan S (2015). Identification and hosts of fruit flies (dip.: tephritidae) in agroecosystem of Sistan and Baluchestan province. Plant Pest Research, 5(3), 59-70. <https://www.sid.ir/en/journal/ViewPaper.aspx?id=542769>





وزارت جهاد کشاورزی  
مرکز روابط عمومی و امور بین الملل



جمهوری اسلامی ایران  
بسته تعالی

شماره: ۱۴۰۰/۰۸/۱۱۷۷۴  
تاریخ: ۱۴۰۰/۳/۱۸  
پوسته: دارد

## جناب آقای مهندس جنگلواپی

### مشاور محترم وزیر و رییس سازمان حفظ نباتات کشور

موضوع: پاسخ کشور استرالیا پیرامون آفات نباتی خرما برای تسهیل صادرات به این کشور

سلام علیکم،

احتراماً، پیرو رونوشت نامه شماره ۱۴۰۰/۰۲۷/۳۵۸۵ مورخ ۱۴۰۰/۲/۱۱ در خصوص صادرات خرما به کشور استرالیا، به پیوست تصویر مکاتبه شماره 2019/005915E مورخ ۲۴ می ۲۰۲۱ (۳ خرداد ۱۴۰۰) خانم "مونیکا کولینز" مدیر بخش عملیات واردات محصولات گیاهی وزارت کشاورزی، آب و محیط زیست استرالیا خطاب به آن سازمان متضمن پاسخ این کشور به اطلاعات ارسالی آن سازمان، دریافت شده از وزارت امور خارجه جهت استحضار ایفاد می‌گردد. خواهشمند است دستور فرمایید مراتب مورد بررسی قرار گرفته و از نقطه نظرات مترتبه این مرکز را مطلع نمایند.

علیراد سرافرازی  
رئیس مرکز

رونوشت به:

جناب آقای دکتر گیلان پور معاون محترم توسعه بازرگانی پیرو رونوشت نامه فوق جهت استحضار  
جناب آقای مهندس برومندی معاون محترم امور باغبانی پیرو رونوشت نامه فوق جهت استحضار

تهران - تقاطع ولیعصر (ع) و طالقانی - وزارت جهاد کشاورزی - تلفن: ۸۸۸۹۶۵۰۱ - شماره: ۸۸۹۴۷۱۱۵  
پست الکترونیکی: international@agri-jahad.org

OFFICIAL



**Australian Government**  
**Department of Agriculture,  
Water and the Environment**

Ref: 2019/005915E

K. Changalvai  
Director of Plant Protection Organisation  
Ministry of Agriculture – Jihad  
P.O Box: 4568, Evin, Tabnak Ave  
Tehran, Islamic Republic of Iran

Dear Sir,

I would like to take this opportunity to formally introduce myself as the newly appointed, Assistant Secretary of Plant Import Operations within the Department of Agriculture, Water and the Environment (the department). Dr Robyn Cleland has accepted an opportunity in another division of the Department.

I am writing in response to your letter of 24 April 2021 regarding export of fresh dates from Iran, to Australia. I extend my thanks to you and your colleagues for agreement with the department's proposed phytosanitary measures.

The department has reviewed the information received regarding fruit fly area freedom in the fresh date producing provinces in Iran. The reports indicate that both fruit flies (*Ceratitis capitata* and *Bactrocera zonata*) are present in date producing provinces in Iran (Motamedinia et al. 2015; Koohkanzade et al. 2018). As a result, cold disinfestation treatment of fresh dates from Iran will be mandatory.

To expediate the import of fresh dates from Iran, the department will prioritise publishing import conditions outlining in-transit cold treatment as the current approved phytosanitary measure for fruit fly from all provinces. Import conditions are expected to be published on the Biosecurity Import Conditions database, BICON, in August 2021 <https://bicon.agriculture.gov.au/BiconWeb4.0/>.

Regarding your request for information on pre-shipment cold treatment, I can provide you with the following information:

The department undertakes verification activities to ensure that phytosanitary treatments, particularly those conducted offshore, are delivered both effectively and consistently with respect to standard treatment guidelines. Pre-shipment cold treatment is considered an appropriate option for commodities that have completed several full seasons of trade and have demonstrated acceptable compliance on arrival.

To initiate the process of approval to undertake pre-shipment cold treatment, I would suggest that a follow up request from Iran, be directed to the department, at the conclusion of the second year of trade.

I look forward to continuing collaborative efforts and sustainable, safe trade between our countries.

Yours sincerely



Monica Collins

Assistant Secretary  
Plant Import Operations

24 May 2021

Cc Mr David Kim, Minister-Counsellor (Agriculture), Australian Embassy - Dubai

References:

- Koohkanzade M, Zakiaghl M, Dhami MK, Fekrat L, Namaghi HS (2018) Rapid identification of *Bactrocera zonata* (Dip.: Tephritidae) using TaqMan real-time PCR assay. PLoS ONE 13(10):e0205136. <https://doi.org/10.1371/journal>.
- Motamedinia B, Arjmandinejad A, Gilasian E, Mokhtari A, Ravan S (2015). Identification and hosts of fruit flies (dip.: tephritidae) in agroecosystem of Sistan and Baluchestan province. Plant Pest Research, 5(3), 59-70. <https://www.sid.ir/en/journal/ViewPaper.aspx?id=542769>

ترجمه نامه شماره 2019/005915E تاریخ 24/5/2021 دپارتمان کشاورزی، آب و محیط زیست  
استرالیا برای واردات میوه خرما از ایران:

در پاسخ به نامه ی تاریخ ۲۴ آوریل ۲۰۲۱ در مورد صادرات خرمای تازه از ایران به استرالیا اعلام می گردد که دپارتمان استرالیا اطلاعات دریافتی در مورد عاری بودن نواحی از مگس میوه در استانهای خرماخیز ایران را مورد بررسی قرار داده است. گزارشات نشان می دهد که هر دو مگس میوه (*Ceratitis capitata* & *Bactrocera zonata*) در استانهای خرماخیز در ایران وجود دارند. در نتیجه، تیمار سرمادهی خرمای تازه از ایران اجباری خواهد بود.

برای تسریع واردات خرمای تازه از ایران، دپارتمان انتشار شرایط واردات بصورت تیمار سرمادهی در حین حمل را بعنوان موازین بهداشتی تایید شده فعلی برای مگس میوه از همه استانها در اولویت قرار خواهد داد. انتظار می رود که شرایط واردات در آگوست ۲۰۲۱ در پایگاه داده های شرایط ایمنی زیستی واردات، BICON، به نشانی زیر منتشر گردد:

<https://bicon.agriculture.gov.au/BiconWeb4.0/>.

درخصوص درخواست شما برای اطلاعات مربوط به تیمار سرمادهی قبل از حمل، اطلاعات زیر ارائه می گردد:  
دپارتمان متعهد به انجام فعالیت های تأییدی می باشد تا اطمینان حاصل کند که تیمارهای بهداشت گیاهی، خصوصاً آنها که در خارج از مرزها انجام می شوند با توجه به دستورالعمل های استاندارد، بصورت کارآمد و منظم انجام شوند. تیمار سرمادهی قبل از حمل، یک انتخاب مناسب برای کالاهایی است که چندین فصل کامل تجارت را به پایان رسانده اند و در هنگام ورود، انطباق قابل قبولی از خود نشان داده اند.

برای شروع پروسه تصویب انجام تیمار سرمادهی قبل از حمل، پیشنهاد می گردد که در پایان سال تجاری دوم، ایران یک درخواست پیگیری به دپارتمان ارسال نماید.

مونیکا کالینز

دستیار دبیر عملیات واردات گیاهان